

No Libro A Jonas No Pakatonngan so Paytābwan no Nya Libro

Si Jonas, ki asa propīta a naybibyay do kachim-pwaw no kapagāri ni Jeroboam do Israel (2 Āri 14:23-25). Siraw taga Assirya a omyan do ammyānan kan do dayāen no Israel, ki kabōsor da san Israelita saw. Iyaw syodad a Ninebeh, ki sintro no Assirya. Minandaran Āpo Dyos si Jonas a mangay do Ninebeh tan ibahey na dyirad tawotawo saw maynamot do karahet da kan īto danaw karārayaw no syodad da. Ki maynamot ta kabōsor no Israel tawotawo do Assirya, chinaskeh ni Jonas nagtongpal so bili-naw no Dyos. Chinakey naba a myan gondāway dan taga Ninebeh a makadngey so minsāhi, as magbabāwi sa. Ta an parinen da, chapatak ni Jonas a chāsi sa ni Āpo Dyos kan isalākan na sa.

Pinādas ni Jonas a payyayowan si Āpo Dyos, kan naglogan do biray a komwan do Tarsis a machibawa do komwanaw do Ninebeh. Ki pinagbagyo ni Āpo Dyos so mayit do taw. As do nakatoneng daw syan tripolanti saw a si Jonas nakayapwan no bagyo, intapwak da do taw. Aran komwan, insalākan ni Āpo Dyos si Jonas do nakapanoboy na so rakoh a among a nanghamon sya, as nakaihwa na sya do aptan.

Sinpangan na, tinongpal ni Jonas si Āpo Dyos do inmandar naw a kangay na do Ninebeh, kan

intoroh naw minsāhi no Dyos dyirad tawotawowaw daw. Do nakapagbabāwi dan tawotawo, tinongtong paba no Dyos a rārayawen Ninebeh. Dawa, iyaw libro no Jonas, ki mangipaboya so kasisyen no Dyos do tabo tawotawo, sira aba lang tawotawo no Israel.

No Naychakarwan no Nya Libro

No katawag ni ĀPO di Jonas kan no nakapagsōkir na (1:1-17)

No dasal ni Jonas di ĀPO do irahem no bodek no among (2:1-10)

No minsāhi ni Jonas dyirad tawotawo do Ninebeh (3:1-10)

No kāsī ni ĀPO dyirad tawotawo do Ninebeh (4:1-11)

Jonas

No Kapayyayo ni Jonas a Mangkaro di ĀPO

¹ Do asa karaw, inpakatoneng ni ĀPO minsāhi na di Jonas* a pōtot ni Amittay a kāna, ² “Mangay ka do Ninebeh† a mabīleg a syodad. Bal-laāgan mo saw tawotawo daw a īto danaw kasoli no Dyos dyira, ta chapatak dana sīgod no Dyos makabābabaya a karahet da.” ³ Imbes a magtongpal si Jonas, ki basbāli a nagrobwat a nangay do Ispanya,‡ ta chakey na dīchanan si ĀPO. Ingodes naw minosok do idi a Joppe a

* **1:1** 1:1 2 Ār. 14:25 † **1:2** 1:2 Gen. 10:11-12. Iyaw Ninebehaya, ki sintro no Syodad no taga Assyria, as siranchiw mangay a mangrārayaw so tana dan Israelita (2 Ār-Āri 18:13), as kan romapit sanchi a mangrārayaw so Syodad a Jerosalem (2 Ār-Āri 19:37; Isa. 37:38). ‡ **1:3** 1:3 Mana “Tarsis”.

nakaboyan na so biray a magrobwat a mangay do Ispanya. Do nakatayoka naw a nagbāyad so pliti na, somnakay do birayaw a nachirayay dyira a kominwan do Ispanya tan payyayowan na si ĀPO.

⁴ Ki nanoboy si ĀPO so mayit a salawsaw do tāw, as kan napahtot so taywara so kayit a bagyo. Dawa, makey dana maysisyay birayaw.

⁵ Taywaraw nakamo dan tripolanti saw, as kan katakatayisa dyira, ki nangngēngengey a nagpapakakaāsi so sidong do bōkod na a dyos. Sinpangan na, intapwak daw kadwan saw a karga da tan maypatapaw birayaw. Ki si Jonas, ki myan do makatayrahemaw a ansagan birayaw a naynepdep.

⁶ Dawriw nakaboyan sya no kapitanaw no birayaw. Pinaydabdab na a kāna, “Āngo ta mapakdoh mo paw makaycheh? Kawanem ka! Maybangon ka daw, as kan maydasal ka pad dyos mwaw, ta arā na yaten a chāsi, as dyi ta madiman.”

⁷ Do dāwri, binatabata dan tripolanti saw do katakatayisa dyira a kon da, “Magbibinonōtan ta tan mapatakan ta an sino naynamotan no nyaya didigra?” Dawa, nagbinonōtan sa, ki nabōnot ngaran ni Jonas. ⁸ Dawa, inyahes da di Jonas a kon da, “Ngay, ibahey mo pa dyamen an sino nakayapwan nya a didigra. Āngo chabalay mo dya? Taga dino ka? Āngo nasyon a nakayapwan mo, as kan āngo trībo mo?”

⁹ Ki inibay ni Jonas a kāna, “Asa 'kwaw a Hebreo kan managdaydāyaw di ĀPO, iyaw Dyos no hanyit a iyaw namarswa so tāw kan iyaw

tanaya.” ¹⁰ Inbahey na pa dyira a madama na payyayowan si ĀPO.

Do dāwri, siraw tripolanti saw, ki sominryam sa do nakamo da, kan binata da dya, “Ay pakawanem! Marahet abawriw nawri a pinarin mo?” ¹¹ Ki ranan da a mangosisa sya, naypaypāngay paw no bagyowaw. Dawa, inyahas darana di Jonas, “Āngo paro parinen namen dyimo tan mangheteng bagyowaya a mangrārayaw dyaten?”

¹² Ki initbay ni Jonas a kāna, “Na! Itapwak nyo na yaken ah, tan magtalnaw bagyowaya, ta chapatak ko a yaken naynamotan nyaya laklak-amen ta.”

¹³ Ki basbāli a ingodes dan tripolantyaw nangawod tan makapaypayraya sa. Ki alit na kinabaelan daba maynamot ta naypaypataywara paw kelsang. ¹⁴ Dawa, do dāwri, nangngēngengey sa nagpakpakaāsi di ĀPO a kon da, “ĀPO, dyi mo pakono yamen a nonolay a madiman an dimanen namen nya tawo a abos gatos. On, dyi mo pakono yamen a pagatosen, ta imom ĀPO makin plāno so tabo, ta iyaw nya bagyo, ki yapo do bōkod mo a pagayatan.” ¹⁵ Do dāwri, kinatkat das Jonas, as nakapagtos da sya do tāw, ki nānyeng a nandinak. ¹⁶ Do dāwri, oltimo nakāmo da no tripolanti saw di ĀPO. Sinpangan na, nangidāton sa di ĀPO, as insapata da a magsirbi dana sa dya.

¹⁷ Ki nangmandar si ĀPO so rakoh a amongŦ a nanghamon di Jonas. Tatdo a karaw kan tatdo

a kahep a minyan si Jonas do bodekaw no nya among.

2

No Kapaydasal ni Jonas di ĀPO

¹ Do kayanaw ni Jonas do bodekaw no rakoh a among, naydasal di ĀPO a Dyos a kāna,

² “Nangakdakdaw ako dyimom ĀPO do kayan kwa nalidyatan,
kan inatbay mo yaken.

Yapod makatayrahem a yanan do ngalab no kadiman, ki nagpaarāyat ako,
as kan nadngey mo yaken.

³ Inpaitapwak mo yaken do hobok no kararahman a tāw.
Siraw rarakoh a allon mo kan āyos mo,
ki pinaned da yaken do kensad no tāw.

⁴ Iniktokto ko a pinasyay mo na yaken do salapen mo.

Aran komwan, mirwa akonchi
a maboyaw masantwan a Timplo mo.*

⁵ Tinonep yaken no tāw
kan namonyitan ako no ranom.

Nachidibedibed tametamek no tāw do oho ko.

⁶ Minned ako a mandad kensad dan tokotokon,
kan akmay nabahod ako do tanaya a nāw ko daw a abos pandan.†

Ki iyaw nyaya nakaned ko, ki inawon mo yaken mo ĀPO a Dyos ko do kadiman ko.

* **2:4** 2:4 Mana “kan maboya ko pabanchiw masantwan a Timplo mo”. † **2:6** 2:6 Mana “do tana a nāw na naitolbek rowangan na saw a abos pandan.” No chakey na batahen, ki do yanan dan nadiman. Chiban nyo 2:2.

- ⁷ Do kapaytiytinawsan danaw no byay ko,
 nanakem koymo, mo ĀPO,
 as kan nagpakpakaāsi ako dyimo.
 Nakarapit nya pakpakaāsi kod masantwan a
 Timplo mo.
- ⁸ As siraw managdaydāyaw dyirad abwayas
 sinpaspangan a didyosen,
 ki sīgod a tinadyichokodan daymo kan iyaw
 kāsi mo dyira.
- ⁹ Ki an yaken, magkansyon akonchi so pag-
 daydāyaw ko dyimo.
 Manoroh akonchi dyimo so dāton ko,
 as kan tongpalen konchiw insapata ko dyimo.
 Ta kaisalakānan, ki yapo di ĀPO.”
- ¹⁰ Katayokan dasal naw, binilin ni ĀPO rako-
 haw a among, ki inyota nas Jonas do aptan.

3

No Kapagtongpal ni Jonas di Āpo

- ¹ Do dāwri, pinirwa dana inpakatoneng ni
 ĀPO minsāhi na di Jonas, kan binata na a kāna,
² “Mangay ka do Ninebeh a mabīleg a syodad, as
 iballāag mo dyirad tawotawo saw daw minsāhi
 a ipakatoneng ko dyimo.” ³ Nagtongpal si Jonas
 do inbaheyaw ni ĀPO dya, as kan nangay do
 Ninebeh. Iyaw Ninebeh, ki marahawa a syodad,
 ta tatdo a karaw a takeyen iyaw karahawa naw.
- ⁴ Do nakapakarapitaw ni Jonas, naychasaryan
 a minidibidi do syodadaw, as insiknan na in-
 pakatoneng dyira a kāna, “Apat a poho a karaw
 somiknan sicharaw, ki marārayaw anchiw syo-
 dadaya a Ninebeh.”

⁵ Do dāwri, nanganohed saw taga Ninebeh saw do Dyos. Nangikeddeng sa a magayonar kan maylaylay so makersang a mangipaboya so nakapagbabāwi da. Abaw nahabas yapo do mabigbigbig a mandad abos saad.*

⁶ Do nakapakarapitaw no dāmag do āryaw no Ninebeh, nānyeng a gominchin do trono naw, binahas naw laylay naw, nakapaylaylay nas mapayas, as kan nakapaydisna na do ahbek.

⁷ Do dāwri, inpaipakatoneng naw bilin na dyirad tawotawo saw daw do Ninebeh. Nyaw inkeddeng na a kāna, “No nyaya a bilin, ki yapo do āri kan tabo opisyalis na: Abaw tawo mana binyay a koman so aran āngo. Tabo tawotawo, mairāman bāka kan karniro, ki mabaywan a koman mana minom. ⁸ Tabo tawotawo, ki machita maylaylay so mapayas. Komwan dyirad binyay saw, ki machita ap-apan sa so mapayas. Machita a igodes daw machikakaāsi no tawotawo saw do Dyos, as kan tadyichokodan daw marahet saw a dadakay da kan karanggas da. ⁹ Ta aranchi a mabāwan makamwamomwaya kapakasoli no Dyos, as magbāliw aktokto na as dyi narana yaten a dimanen.”

¹⁰ Do nakaboyaw no Dyos so pinarin daw kan an maypāngo nakatadyichokod da siras marahet saya dadakay da, nagbāliw aktokto na kan dinōsa na pa saba akmas inranta naw dyira.

4

No Soli ni Jonas kan Kāsi ni Āpo

* **3:5** 3:5 Mat. 12:41; Lk. 11:32

¹ Ki insoli ni Jonas nya a naparin kan pinagmamayo na. ² Dawa, naydasal di ĀPO a kāna, “O ĀPO, binata ko abawri do kayan ko paw do bahay ko a iyaw nyaw chaamak kwaw a parinen mo? Nyaw naynamotan na a nyeng ako a nayyayo a nangay do Ispanya, ta sīgod kwaw a chapatak ngamin a myan dyimo parābor, kan māsisyen ka a Dyos. Masosolihen kaba, kan somawasaway adaw mo. Sisasagāna ka a mangibabāwi so kapangdōsa mo dyira.* ³ Dawa, mo ĀPO, sichangori, hapen mo naw byay ko, ta maganaganay dana an madiman ako na kan mabyay pa!”†

⁴ Ki inatbay ni ĀPO a kāna, “Aryoriw kalintegan mo a makasoli?”

⁵ Sinpangan na, komnaro si Jonas do Ninebeh, as nangay do dayāenaw no syodad. Namarin so sāpaw na daw, as nakapaydisna na do sirong naw a omnanaya an āngo maparin do syodaya. ⁶ Do dāwri, napatobo si ĀPO a Dyos so asa moha a nangsirong so ohwaw ni Jonas tan dya komriit. Oltimo nakasoyot ni Jonas do dawri a moha.‡ ⁷ Ki do kamabekasan naranaw no somaronwaw a araw, insagāna no Dyos iyaw asaw a ohed a mangrārayaw so nawri a moha. Dawa, nahayo kan nadiman. ⁸ As do nakadada danaw no arawaw, pinaysasalawsaw no Dyos so domalangdang a yapo do dāya. As iyaw kohat naw no arawaw a makasosoh, ki chinapleng ni

* **4:2** 4:2 Eks. 34:6 † **4:3** 4:3 Komwan paw kapangdidiw ni Elyas. 1 Ār. 19:3 ‡ **4:6** 4:6 “Moha” mana “oloten”.

Jonas. Chakey naranaw madiman kan kāna, “Maganaganay dana an madiman ako na.”

⁹ Ki binata no Dyos di Jonas a kāna, “Aryoriw kalintegan mo a makasoli do namarinaya do mohaya?”

“On!” inibay ni Jonas. “Manawob nyaya pakasoliyan ko, as abaw makapenpen dyaken a aran nya danaw kadimanan ko.”

¹⁰ Ki binata ni ĀPO a kāna, “Chāsi mo nya moha a tomnobo do asa lang a kahep, as nakadiman na do somaronwaw a ahap. Aryoriw hopag mo a nangpatobo mana nangparakoh sya?

¹¹ Rombeng abawri a chāsi ko tawotawo saw do Ninebeh? Do dawri a mabīleg a syodad, omyan natorok 120,000 a tawotawo a dya makapaychapi so kosto kan madi. As kan nawri aba lang, ta myan sa paw reprep a binyay da.”

Chirin ni Āpo Dyos
Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d